

天主教大洛杉磯教區蒙市

聖湯瑪斯堂 主日通訊

STA Chinese Sunday Bulletin 1091



誰若想居首位，
就必須做
大眾的僕人。

二千一八年九月廿三日 乙年 常年期第二十五主日

蒙市聖湯瑪斯天主教堂

華語彌撒：

平日

星期一晚上 7:00 p.m.

星期三早上 8:00 a.m.

主日

早上 9:30 a.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：

早上 8:00 a.m.

首星期五(下午)7:00 p.m.

星期六下午 5:30 p.m.

星期日上午 8:00 a.m.

星期日上午 11:30 a.m.

華人指導司鐸：

曹偉神父(Fr. Peter Cao)

sta.assocpastor@gmail.com

電話：323-264-4448 按 106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五

8:30 a.m.~ 5:00 p.m.

星期二、三

9:00a.m.~ 2:00 p.m.

電話：323-264-4448 按 0

傳真：323-264-2524

e-mail：

stachinese@gmail.com

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址：

1501 S. Atlantic Blvd.

Monterey Park, CA 91754

華語告解：

週六 4:00-5:00 pm

週日 9:00-9:30 am

(請打電話預約或諮詢)

婚、喪喜慶與幼兒洗禮
各種聖事需求，請直接
聯絡：華人服務中心。

本通訊載於

www.chinesecatholic.org

(每週更新內容)

教區喜訊週刊

www.the-tidings.com

教區網站

www.la-archdiocese.org

堂區共融日 圓滿成功 感謝大家熱情參與

主內親愛的教友們：

年度堂區共融日 Sunday Funday 在上主日圓滿成功落幕了，這美好的結果都來自於堂區籌款委員會的規劃執行，他們投入了許多時間和腦力激盪想出來的點子，讓不可能成為可能，我特別要感謝以下的人：

- Mary Ann Tretter - Fund Raising Chairperson
- Alicia Almeida
- Dolores Chaulsett
- Teresa Fung 石建蓉
- Craig, Teresa, & Mary Gill
- Cecilia Lei 李美芳
- Lorraine Melendez
- Maria Rugama
- Bill Zhu 朱 威
- Chief Yang 楊少華夫婦
- Laura Canzano
- Patty De La Cruz
- Sue Kao 羅曙光
- Carlos Jimenez
- Stefanie Lutero
- Sister Rocio Nieto
- Angie Tsiang 王鶴蓉
- Sergio Garcia
- Anne Wang 王蘭欣

除了上述成員之外，還有許多出錢、出力的義工和教友們，他們花費很多時間努力賣出抽獎券、捐贈禮品及款項，並且積極參與才能達到這個美好的結果，謝謝大家來到這裡，帶朋友及家人來參加。我們都渡過了一個美好的一天，其中還包括當天在台上所有精彩的表演節目，帶來更多的樂趣。

恭喜以下在共融日得到大獎的人：

頭獎 \$2,000 : Jon Hum 教友第二代

二獎 \$1,000 : Christina Paulina Briones
聖湯瑪斯小學 Noah Estrada 的家長

三獎 \$500 : Claudia Rodriguez
聖湯瑪斯小學的家庭的朋友

~本堂神父 Fr. John 供稿~

洛杉磯總教區 孩童青少年安全 關懷專欄：「你知道嗎？」

本學年度孩童 從事體育運動的 安全秘訣

即使對年幼孩童而言，體育運動很早就開始了，孩子可以在戶外做運動，同時學習新的技能是很好的，但安全仍是最重要的。我們建議所有的孩子參與學校運動的活動，要將年度健康及相關訊息(過敏情況等等)與教練師長分享。家長要確認孩子有適當的運動裝備，這些裝備是合身並能正常使用的。孩子應飲用足夠的水份，吃飽並充分休息來維持能量與氣力從事體育活動。

學生運動員應學習不管體育競賽的結果如何，要善待對手及隊友，發揮運動家的精神。

~黃小鳳姐妹 翻譯自洛杉磯總教區每週專欄~

聖道禮儀

讀經一：

智慧篇 二，12，17-20

惡人說：「我們要陷害義人，因為他太令我們討厭，反對我們的行為，指責我們違犯法律，控訴我們品行不檢。我們要看看他的話是否真實，看看他有什麼結局。如果義人是天主的兒子，天主一定會幫助他，拯救他脫離敵人的手。讓我們用恥辱和酷刑考驗他，查看他是否溫良，考驗他是否忍耐。讓我們判他受可恥的死刑，看看是否有人來救他，像他所說的一樣。」

這是天主的聖言

答唱詠： 詠五三，6b；3~6，8

答：上主必扶持我。

- 一、天主，求祢因祢的名拯救我，以祢的大能為我伸冤。天主，求祢垂允我的祈禱，側耳傾聽我的哀告。答
- 二、因為傲慢的人起來向我進攻，強橫的人想謀害我的性命，他們沒有把天主放在眼中。答
- 三、天主必協助我，上主必扶持我。上主，我甘願向祢呈奉祭獻，我要頌讚祢的美名。答

讀經二：

聖雅各伯書 三，16~四，3

弟兄姊妹們：哪裡有嫉妒和紛爭，哪裡就必有紊亂和種種惡行。但是那從天上來的智慧，首先是純潔的，其次是和平的，寬仁的，柔順的，滿有仁慈和善果的，不偏不倚，毫無矯飾。在有和平的地方，謀求和平的人撒下正義的種子。

你們中間的紛爭和衝突是從哪裡來的呢？不是從你們

答： 

上主必扶持我。上主必扶持我。

身內爭鬥的私慾來的嗎？你們貪婪，若得不到，便要殺人；你們嫉妒，若一無所得，就要打鬥爭執。你們得不到，是因為你們不求；你們求而不得，是因為你們求的不當：你們求財富，只為滿足你們的私慾。

這是天主的聖言

阿肋路亞： 得後二，14

答：阿肋路亞。

領：天主藉著福音召叫了我們，為獲得我們的主耶穌基督的光榮。

答：阿肋路亞。

福音：

聖瑪爾谷福音 九，30~37

那時候，耶穌和門徒們起身，經過加里肋亞；耶穌不願意讓人知道。因為祂正在教訓門徒。祂對他們說：「人子快要被交付在人的手裡，他們要殺害祂，死後第三天，祂要復活。」可是門徒們不明白這些話，又不敢問祂。

他們來到葛法翁，進了屋子，耶穌問他們說：「你們在路上爭論些什麼呢？」他們都默不作聲，因為他們一路上在彼此爭論他們當中誰比較大。耶穌坐下，叫過那十二門徒來，對他們說：「誰若想居首位，就必須居於眾人之末，做大眾的僕人。」然後祂拉過一個小孩子來，讓他站在門徒們中間，又抱起他來，對他們說：「誰因我的名字，接待一個這樣的小孩子，就是接待我；誰接待我，不是接待我，而是接待派遣我來的那一位。」

這是基督的福音

蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒意向

感恩：

趙麗，Jeffrey蔡及家人，馬國英及全家(九)，鍾瓊珠、楊超、楊樟妃(九) 鄒麗文(六)，胡永凱及家人(九)，林允錦、陳月彩及家人(九)，陳瑞蘭(一) 樓華期、吳蓉(五)，陳聖嚮、鄭美芳全家，陳月琴及家人(四)

求恩：(求平安、身體健康、工作順利...等)

楊曉春全家(四)，鍾瓊珠、楊超、楊樟妃(五)，張蘭欽(六)，黃鳳瓊(二) 余玥儒為自己及家人母親張淑美(二)，尹崑崙及家人(九)，張碧雲 周黎敏為全家(一)，胡永凱及家人(九)，鄒忠禮(八)，田彬(九) 林明光及家人(四)，孟曉慧及家人(六)，趙興立為全家(二)，范羅瀧梅(二) 許蔓華為女兒嚴慧玲及Geroage求旅途平安順利 蔣俊育、朱萍、蔣熙文(一) 米蘭花求主降福學校和兒女孫輩們順利平安(六) 李錦萍(二)，李玉茹、李玉明、李玉青及全家(四) 李玉茹、李玉明、李玉青及家人為親人李玉偉(四) 谷睿珩為父親谷毅貴、母親米蘭花、姐姐谷睿瑄(十) Natalie Ng為聖母七苦玫瑰經會團員及團員家人求平安健康(二)

煉靈：(求靈魂永安、安息主懷、早升天國)

黃小鳳追思 James Loughnane 蒙席(一) Sindy Ng 與家人追思母親吳張其英(二) 聖母軍始胎無玷之后支團追思長輩荆自立(五)，伍佩萱追思荆自立(四) 陳正維追思長輩荆自立(三)，劉鎮邦、黑幼靜追思長輩荆自立(四) 范羅瀧梅追思長輩荆自立(二) 教友追思王強(十)，教友追思王強(六)，教友追思王強(四) Celeste Lemos 追思 Simon 黃兆銘(五)，Clara Dong 追思母親董漢三 闕春美、君樂、君美追思先夫、父親闕文華(十) 趙晴、趙懿及家人追思母親張世琪(八) 劉荅珠、張純霞追思父親(岳父)劉博輝、母親(岳母)王淑儀(七) 許蔓華率女兒、女婿追思親家母吳徐和閩(三) 蔡瑩、蔡德強追思母親蔡冰輝 蔡冰芝、蔡冰茹、蔡冰娜、蔡冰華追思胞姐蔡冰輝(三) 林秀娟追思父親林其標、母親林依珠(八) 梅花Strotman率兒子 追思 先生、父親Robert Strotman鄭永祥 錢 途 追思父親錢海龍，杜桂香追思父親杜伯勛、母親關鳳芝(五) 谷睿玲及家人追思父親谷震宇逝世 16 週年、母親谷王愛君逝世 10 週年(四) Leola, Cat, Michelle, Nat Ng, Curtis Chan 追思嫻嫻吳唐媛兒逝世 11 週年(二) Cat, Leola, Michelle, Nat Ng, Curtis Chan 追思伯父吳漢石逝世 10 週年(一) 李文淵、王鄭紅追思李青林、陳海嬌、李秀華、王振清、王廠鎮(四) 粵語聖母軍追思王啓明(一) 粵語聖母軍追思胡謝百旺老夫人 紐約天主教鳴遠中文學校追思江貞德 修女(九) 教友 追思 江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父 李玉青、蔡佳音及家人為眾煉靈求早升天國(四) 馮家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(六)，教友為眾嬰靈祈禱(七) Yang Family 追思 Raphael Yang Sr. & Mary Yang(七) 趙麗為眾嬰靈祈禱，教友為眾嬰靈、眾煉靈 祈禱(二) 陳蘇為 眾嬰靈、眾煉靈 祈禱

每日讀經：

九月廿四日：箴三27-34；路八16-18
九月廿五日：箴廿一1-6，10-13；路八19-21
九月廿六日：箴卅五5-9；路九1-6

九月廿七日：訓一2-11；路九7-9
九月廿八日：訓三1-11；路九18-22
九月廿九日：達七9-10，13-14或默十二7-12；若一47-51
九月三十日：戶十一25-29；雅五1-6；谷九38-43，45，47-48

聖湯瑪斯教堂華人傳協會消息

恭祝大家中秋節快樂

衷心感謝：非常感謝所有熱心捐款贊助、鼎力相助的弟兄姐妹們，您們的熱心與愛心，使我們這次的共融日活動得以順利進行圓滿成功。同時特別謝謝所有的表演者辛苦精彩的演出。您們熱情所有的付出，讓此次的活動更加圓滿。願天主降福您們！

所有籌款的金額大會還在統計中，下主日公佈。

◎感謝孫清秀捐贈 300 條春捲及 Don Young 捐贈醬料。

共融日後檢討會議：

時間：10月11日(週四)晚 6:30，敬請相關人員準時出席。

教堂美善籌款：我們需要於明年4月1日前給付4萬元給主教辦公室，目前還差\$7,000元，敬請大家踴躍支持。支票抬頭：STAC，備註欄：教堂美善籌款，所有捐款皆可抵稅。

亦可選擇您屬意的磚瓦及題詞內容，每磚瓦\$300元起。凡捐款\$100元以上者，將會刊登在教堂入口處的公佈欄以致感謝。請繼續為此意向祈禱！

病人傳油聖事：9月29日(週六)早上8:00英文平日彌撒中(曹神父)舉行。請教友邀請有需要的親友來接受特別的祝福

主日中文彌撒：每個星期日早上9:30，上主日共363人參加中文彌撒。敬邀教內、教外的親朋好友來參加主日感恩聖祭。

青年聚會：時間：本主日彌撒後11:15am。地點：堂區影印室。敬邀所有的青年(愛加倍及青年讀經等)。連絡：朱聖達626-589-0613。

家長會：中文道理班將在下主日(9/30)彌撒後11:20，在禮堂召開家長會，敬請參加。

愛心服務組：舉辦成人英文會話班。地點：幼稚園教室。時間：週六9:30~11:00am。歡迎參加。黃小鳳909-837-8533，李碧玉626-233-6247。

讀書會：下次聚會9月24日(週一)，每個月第二與第四個星期的星期一晚上7:30-9:30舉辦讀書會。主題：基督徒的默觀之路。連絡：余佩瑜626-379-9103。

本堂返鄉探親：9月18日(二)至10月24日(一)本堂神父將返鄉探親休假，期間教務由曹偉神父暫代。我們也為Fr. John 休假平安愉快祈禱！

特別捐款為協力福傳 Together In Mission：由總教區推動，為幫助其他經濟有困難的教堂及學校。今年度(2018)本堂的捐款新目標是\$34,994元，已籌得\$28,484元，仍需\$6,510元。期望能達成2018年的目標。請繼續為此意向祈禱並支持，捐款信封上請註明：STAC429，統一交給辦公室；而後再轉呈總教區

教區孩童安全防護課程(Safeguard the Children)：凡在教堂學校從事義工接觸孩童的教友都需上課(每4年上一次)及按指印(一次性)10/6早上10am-4:40pm本堂已額滿，如仍需要，請連繫堂區辦公室候補。所有事奉人員都需打指紋，沒有的人將會被移除事奉名單。

芥子讀經班：彌撒後11:15-12:30pm。以色列聖地朝聖經文分享。聯繫：劉鎮邦323-464-5976。地點：第三教室。歡迎參加。

活泉讀經班：每月第二與第四個星期五晚上，7:30pm在影印室。主題：救恩的故事—返鄉時期。聯絡人：黃詩亢，626-758-8938。

小德蘭家聚：時間：10/5及10/19的7:30~9:30pm。連絡：朱萍626-759-0142，喬偉剛626-264-5800。

堂區捐款報告：本堂區上主日(9/16)共籌得\$6,390元，網上捐款\$500元(平均堂區一週開銷約\$7,500元，短缺\$610元)。謝謝大家支持教堂的維持費與福傳工作！歡迎上網捐款 membership.faithdirect.net/CA779

華夏聖保祿教友家庭聚會：時間：9/26及10/3(每週三)的晚上7:00-9:30pm。連繫：陳聖响626-757-2979，鄭弘626-674-2338。

聖方濟粵語信仰分享：時間：每週五(9/28,10/5)的7:30~9:30pm。連繫：May葉626-780-3271，Vicki鄧626-863-6081。

華人聖湯瑪斯圖書館：歡迎大家積極借閱，之前已借出的書籍，請盡快歸還，鼓勵教友捐出有益於身心靈的教會書籍，借閱時間為1個月，謝謝。聯絡：潘東213-210-4111，鄭弘626-674-2338。

南加州中文彌撒

羅省(粵語) 每主日9:30 a.m. St. Bridget Church (323)-222-5518

羅蘭崗 每主日3:30 p.m. St. Elizabeth Ann Seton Church (626)-964-3629 #125

喜瑞都 1st & 3rd 主日 2:30pm Holy Family Catholic (562)-818-2255

奇諾崗 每個月第1-4的週六下午5:30p.m. (909) 465-5503 St Paul The Apostle Church 14085 Peyton Dr, Chino Hills, CA 91709

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- ✚ 請為嚴重病人求健康：張懷德，張武雄，張碧雲(澳門)。
✚ 請為病人求健康：張淑美，陳瑞蘭。
✚ 請為 費卓爾，許靜純 的所有需要祈禱。
✚ 請為新亡者靈魂永安祈禱：James Loughnane蒙席。

※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448。



關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

劉謝璧君，王海瀛，劉戊鏗，米蘭花，李玉偉，蔡訓浩，趙興立，吳伯倫，張懷德，張武雄，張碧雲(澳門)，葉素貞修女，王素蘭，許斐德修女，陳輝神父。

敬邀還未認識天主的朋友來參加！

2018年 蒙市慕道班RCIA 課程安排如下

Table with 3 columns: Date, Activity, and Instructor. Rows include 9/23 (中秋節同樂及信仰生活分享) and 9/30 (教會史簡介).

※ 18歲以上成人教友尚未領堅振者，亦歡迎參加慕道班課程，可於明年2019年復活節領受堅振聖事。

※ 每主日彌撒後11:15 a.m.-- 12:45 p.m. 國語課程

※ 每(星期一)晚上7:30pm-9:00pm 國、粵語課程

時間：11:15am。地點：禮堂會議室。

聯絡：Vicki鄧626-863-6081，陳忠貴626-298-0236 鄭弘626-674-2338。(新年度課程表請上華人網站)

**蒙市聖湯瑪斯堂
華人傳協會**

主席團
朱 威 626-294-0748
游紹麟 626-673-2182
顧問
馬明睿 626-382-6088

禮儀組
劉欣 626-623-0076
朱萍 626-759-0142

福傳組
鄧麗霞 626-863-6081
陳忠貴 626-298-0236

靈修組
王鄭紅 626-342-1763
葉慧娜 626-780-3271

關懷組
趙龍修 626-624-3469
朱勇 626-200-9889

長青組
羅曙光 626-512-2721
王鶴蓉 323-721-5190

青年組
Agape 愛加倍
譚卓琳 626-689-0277

青年讀經班
朱聖達 626-589-0613
青少年小組
王蘭欣 626-822-1250

宗教教育組
黃小鳳 909-837-8533
余佩瑜 626-379-9103

愛心服務組
陸蔚虹 626-231-9589
石建蓉 323-712-5711

網路傳媒組
李文淵 805-300-6973

財務組
張永安 626-532-2728
俞惠敏 917-238-8223

主日通訊
編輯指導
曹偉神父

編輯小組
王海瀛 (Agnes)
許容榕 (Sherry)
王萍 (Jessie)

廣告接洽
王萍 323-264-4448
印刷出版
Alpha Printing
626-851-9800

ROSE HILLS Advance Planning
Alhambra Lic #FD17



預售福地
平碑、立碑、靈骨塔
及家族墓園，可分期付款
款預售福售保險計劃

Paul Lam
林瑞祥 預售顧問
Pre-Planning Advisor Lic #0F43637 **INSURANCE**

(626) 628-4889
ybmytyby123@gmail.com

旅遊接送專車
機場接送 旅遊包車
教友用車 享有優惠
教友 **于先生**
(626)227-5758
ybmytyby123@gmail.com

福州特產 福益店 零售批發
• 海蜇皮、海蜇頭、花蛤
• 福州魚丸、魚干、干貝
※ 茶樹菇、橄欖、橄欖汁
美國花旗蔘、各種保健品
127 S. Garfield #8
Monterey Park, CA 91754
教友余玥儒: 626-280-1666

專業電工 專精地產買賣&貸款
特優年長及中低收入買賣貸款
不查收入身份、不成功不收費
免費重貸一估價
低利、保密隱私
貸款合格證—直接銀行放款
20年執照 #01200149
AAA Capital Financial, Inc.
陳美智 626-617-2227

三十年經驗
做工精而細
教友 **范先生**
(626) 315-4088

主內平安
快快樂樂出門 平平安安回家
GOGO888.com
徵助理，半工半讀，有身份
簡歷: aliceliumpk@gmail.com
蒙特利保險 **(626) 308-1519**

新同樂 鮑參翅肚專門店
Sun Tung Lak Inc.
海味乾貨平價市場

W	10 FWY	E
Atlantic	754 W.	Garfield
	Garvey Ave.	

754 W. Garvey Ave.
(Deerfield Plaza)
Monterey Park, CA 91754
TEL: 626-289-2878
FAX: 323-980-8588

平價藥房

703 W. Valley Blvd 1418 S. San Gabriel Blvd #A 401 N. Garfield Ave #101
Alhambra, CA 91803 San Gabriel, CA 91776 Monterey Park, CA 91754
Tel: (626) 289-1990 Tel: (626) 280-3131 Tel: (626) 872-0505
Fax: (626) 289-0344 Fax: (626) 280-3138 Fax: (626) 872-2522
Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

AwardAuto Dealer Inc.
超群汽車 買賣租車 **DOLLAR RENT A CAR**
廉價租車 轎車 7-15 人座 接受各國駕照 \$18.99 元起
質量保用 二手車出售 高價收車

8449 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770
教友: 文先生 TEL: (626) 280-0333

祝福職業介紹所
人找事 事找人
餐廳工作 墨裔(阿米哥) 家庭(月子)保姆
裝修大小工 代訂國際國內機票 灰狗巴士
開手機/手機充卡/電話卡 教友: 陈圣响
Tel: 626-288-2658 手機: 626-757-2979
130 N. Garfield Ave. #C, Monterey Park, CA 91754

華豐汽車修理板金廠
Richmont Auto Body & Paint
20週年 堅持品質, 服務第一
引擎 變速箱 冷氣 四輪定位 電腦系統
拖車/租車/代辦保險理賠 自費修車特別優惠
免費估價 通國、粵、英語
主內弟兄 **Bill 陳 626-307-8780**
richmontautocollision@yahoo.com
8801 E. Garvey Ave., Rosemead, CA 91770

日昇補習班 STEP UP
K-12年級數學輔導家教
SAT, ACT, AP數學課程加強
啟發學生的潛力, 培養堅強的實力
60年的教學經驗, 各別輔導
盧伯軒老師 (Alex Lu)
(562) 547-4675 (562)632-9998
18910 Norwalk Bl. Artesia, CA 90701

世界中華殯儀館 1-800-320-9898

255 N. GARFIELD AVE. ALHAMBRA CA 91801

- 晝夜接聽電話
- 服務親切週到
- 通曉中西禮俗
- 國外殯儀安排
- 禮堂寬敞富麗
- 專家製殯化妝
- 專人設計墓碑
- 各地風俗禮儀
- 遠近委託妥善
- 代售最佳福地
- 運送各地遺體
- 來美安葬事宜
- 免費擇日入殮
- 清貧費用隨意
- LIC # FD-37

小天使幼兒學校
BETHEL DAY CARE CENTER & PRESCHOOL
招收 2 ~ 6 歲幼兒
米蘭花
台灣幼兒園長 40 年
Tel: 626-288-8322
7732 E. Emerson Place
Rosemead, CA 91770

FARMERS INSURANCE
汽車·居家·商業·勞工
各種保險及人壽保險
Lawrence 谷克朕
License#0121136
626-823-0818
Lawrence.pwangl@farmersagency.com
20473 Valley Blvd. Walnut, CA 91789